

Romances del 1 al 150: en color negro, expolio de Maria Murante
 Romances del 151 al 166: en color azul, expolio de Claudia Vallone
 Romances del 167 al 199: en color verde, expolio de Lara Campagna
 Romances del 200 al 250: en color negro, expolio de Maria Murante
 Romances del 251 al 255: en color verde, expolio de Lara Campagna
 Romances del 256 al 268: en color negro, expolio de Maria Murante
 Romances del 269 al 279: en color azul, expolio de Claudia Vallone
 Romance 280: en color negro, expolio de Maria Murante
 Romances del 281 al 347: sin expolio
 Romances del 348 al 383: en color rojo, expolio de Valentina Lorè
 Revisión: Natalia Rodríguez Peláez

U

Úbeda²²²: n. p. luogo, 'Úbeda'

- I, 16.7 [Lope/Góngora]: y entre **Úbeda** y Andújar
 I, 16.35 [Lope/Góngora]: y de **Úbeda** los nobles
 I, 366.29 [Anónimo]: los de **Úbeda** y Andújar,

ufano: agg. qual., 'superbo', 'borioso'

- I, 7.46 [Anónimo]: tan **ufano** como sueles,
 I, 13.68 [Lope de Vega]: y ella compuesta y **ufana**.
 I, 28.34 [Lope de Vega]: por quien la pastora **ufana**
 I, 74.24 [Lope de Vega]: diciendo alegre y **ufano**:
 I, 76.8 [Liñán de Rianza]: tiende parva y tilla **ufano**.
 I, 98.27 [Anónimo]: vas muy contento y **ufano**,
 I, 204.28 [Anónimo]: y qué **ufana** que me vieras!>
 I, 229.11 [Anónimo]: y él, **ufano** y vitorioso,
 I, 233.6 [Anónimo]: presumptuoso, alegre, **ufano**,
 I, 167.26 [Anónimo]: **ufanos** la plaça toda,
 I, 196.26 [Lope de Vega]: de promesas tan **ufanas**,
 I, 260.53 [Anónimo]: Agora quedará leda y **ufana**
 I, 265.34 [Liñán de Rianza]: ajenos y **ufanos** pasan,
 I, 364.35 [Lope de Vega]: se va contenta y **ufana**
 I, 374.41 [Lope de Vega]: Con él te quedaste **ufana**,

Ulises: n. p. pers. mitol., 'Ulisse'

- I, 126.57 [Lope de Vega]: ¿Qué de **Ulises** y Sirenas,
 I, 222.35 [Lope de Vega]: a aquel **Ulises** pareces,
 I, 222.36 [Lope de Vega]: que engaño tal es de **Ulises**.
 I, 259.28 [Lope de Vega]: con las astucias de **Ulises**,

último: agg. qual., 'último'

- I, 72.61 [Anónimo]: Y en el **último** trabajo,
 I, 166.12 [Anónimo]: a lo **último** del alma.
 I, 169.18 [Anónimo]: las **últimas** que se hizieron,
 I, 179.86 [Anónimo]: y dando el **último** vale
 I, 248.25 [Anónimo]: En los dos **últimos** meses

ultra: avv. quant.

1) in loc. avv. **plus ultra** 'più in là'

- I, 92.40 [Luis de Góngora]: con el segundo **Plus Ultra**²²³.
 I, 209.18 [Lope de Vega]: y las moçuelas **plus ultra**.
 I, 261.8 [Cervantes]: y del «**plus ultra**» de Carlos.

ultrajar: verbo tr., 'oltraggiare'

- I, 3.52 [Lope de Vega]: que me **ultraje** y te desuele;
 I, 55.22 [Anónimo]: **ultrajando** al Moro Adulce

ultraje: s. m., 'oltraggio', 'offesa'

- I, 176.30 [Anónimo]: que el bien tengo por **ultraje**.
 I, 187.104 [Anónimo]: donde se siente el **ultraje**:

umbral: s. m., 'soglia', 'uscio'

- I, 197.39 [Lope de Vega]: estos **umbrales** tiñeran,

umbroso: agg. qual., 'ombroso'

- I, 134.11 [Anónimo]: y como está tan **umbrosa**

unir: verbo tr., 'unire'

- I, 130.69 [Anónimo]: cantaban en uno ***unidos**:

universal: agg. qual., 'universale'

- I, 213.62 [Anónimo]: como **universal** princesa,

uno:

1) pron. indef., 'uno', 'alguno'

- I, 2.17 [Lope de Vega]: Tuvo traça de **unas** justas,
 I, 4.23 [Luis de Góngora]: al **uno** redes y braços,
 I, 9.81 [Anónimo]: revuélvense **unos** con otros,
 I, 16.18 [Lope/Góngora]: **unos** a otros hazen señas.
 I, 20.7 [Lope de Vega]: Bravonel tiene la **una**,
 I, 26.26 [Anónimo]: **unos** tras otros arroja,
 I, 29.39 [Lope de Vega]: que como ella quiere a **uno**
 I, 56.53 [Anónimo]: – «Traidor, dize el **uno** dellos,
 I, 59.86 [Liñán de Rianza]: lloren **unos** y otros canten,
 I, 60.5 [Anónimo]: asidas **unas** de otras,
 I, 60.21 [Anónimo]: asidas **una** de otra,
 I, 60.29 [Anónimo]: al **uno** llevan amores
 I, 65.50 [Salinas y Castro]: de **una** que sembré en el alma,
 I, 65.51 [Salinas y Castro]: **una** tan una en belleza
 I, 65.52 [Salinas y Castro]: cuanto es **una** en las mudanças.
 I, 70.32 [Anónimo]: que **unos** a otros se traban,
 I, 72.27 [Anónimo]: contrarias **unas** de otras
 I, 76.11 [Liñán de Rianza]: **unas** a la sombra de otras
 I, 79.75 [Salinas y Castro]: la **una** era de barbero
 I, 100.75 [Anónimo]: prisiones que **una** a otra
 I, 105.5 [Anónimo]: La gran Cartago es el **uno**,
 I, 113.29 [Anónimo]: si la **una** me faltare,
 I, 122.23 [Liñán de Rianza]: por **una** que es menos, truecas,
 I, 130.69 [Anónimo]: cantaban en **uno** unidos:
 I, 134.37 [Anónimo]: pero entre todas hay **una**
 I, 141.93 [Anónimo]: a **una** las velas alcan,
 I, 142.1 [Anónimo]: Donde se juntan en **uno**
 I, 146.46 [Anónimo]: se distinguen **unas** de otras,
 I, 147.9 [Salinas y Castro]: La **una** se llama Celia,
 I, 152.28 [Anónimo]: que lleva entre **unos** y otros
 I, 154.7 [Anónimo]: la que **uno** y otro vicioso
 I, 171.39 [Anónimo]: que yo no tengo más de **uno**
 I, 181.65 [Anónimo]: Seguir el bravo toro a **uno**,
 I, 181.109 [Anónimo]: y siguiendo **unos** a otros,
 I, 181.113 [Anónimo]: del golpe que el **uno** tira,
 I, 185.33 [Anónimo]: el no había veinte y **un** años,
 I, 209.67 [Lope de Vega]: por **una** que era entre todas
 I, 215.53 [Anónimo]: La **una** era un ramillete
 I, 227.39 [Anónimo]: **uno** seremos a cuatro,
 I, 233.33 [Anónimo]: Y asi de dos se hizo **uno**,
 I, 247.13 [Anónimo]: Abráçanse el **uno** al otro,
 I, 248.47 [Anónimo]: y folgaremos en **uno**
 I, 258.40 [Lope de Vega]: por **uno** de tus sucesos.
 I, 262.57 [Lope de Vega]: Si **una** que tengo pédis,
 I, 263.53 [Anónimo]: Y a **una** el viejo y sus hijos
 I, 280.77 [Lope de Vega]: **Unos** dicen que son celos,

2) in loc. avv. **un tiempo** 'un tempo'

- I, 9.30 [Anónimo]: de quien **un tiempo** doliente
 I, 20.42 [Lope de Vega]: **un tiempo** su apasionada

²²² *Úbeda*: «Ciudad de la provincia de Jaén en Andalucía (España). Situada en la fértil comarca jienense de La Loma» (<http://es.wikipedia.org/>).

²²³ Cfr. *Plus*.

- I, 69.15 [Lope de Vega (?): pena un **tiempo** de traidores,
I, 74.15 [Lope de Vega]: porque fué un **tiempo** su gloria
I, 90.34 [Luis de Góngora]: que un **tiempo** fué rubia y zarca,
I, 92.9 [Luis de Góngora]: Libre un **tiempo** y descuidado
I, 105.21 [Anonimo]: Cartago, que un **tiempo** al cielo
I, 126.110 [Lope de Vega]: llevaban de Roma un **tiempo**
I, 128.37 [R. de Ardila]: Cantaba un **tiempo** mi parte,
I, 233.25 [Anonimo]: Xarifa, soberbia un **tiempo**,
I, 234.10 [Lope de Vega]: los ojos que en un **tiempo** te miraban.
I, 234.38 [Lope de Vega]: los ojos que en un **tiempo** te miraban.
I, 244.37 [Anonimo]: Aurelio, pastor que un **tiempo**
I, 250.38 [Anonimo]: aunque un **tiempo** la guardaba;
I, 354.19 [Anonimo]: a cuyas sombras un **tiempo**
- 3) agg. distrib., 'uno'
I, 11.40 [Anonimo]: **uno** encuentra y otro pasa;
I, 38.48 [Anonimo]: y las perlas que traían,
una prende y otra ensarta.
a **una** y otra desgracia,
I, 63.78 [Lope de Vega]: Hallarás **unas** locuras
I, 103.63 [Lope de Vega]: el **uno** y otro, gozosos,
I, 130.68 [Anonimo]: **unas** van y otras se vuelven;
I, 136.20 [Anonimo]: **unos** y otros marineros
I, 141.92 [Anonimo]: y de **una** en otra piçarra,
I, 212.2 [Anonimo]: de juntarlos para en **uno**
I, 226.3 [Anonimo]: Al **uno** llaman «temor»,
I, 228.17 [Mendilla]: al otro «desconfianza»,
uno turco y dos de España,
I, 232.35 [Anonimo]: pues **una** sola no puede
I, 235.53 [Anonimo]: el **uno** al otro doblados,
I, 247.15 [Anonimo]: desde el **uno** al otro polo.
- 4) in loc. pron. **cada uno** 'ciascuno', 'ognuno'
I, 24.53 [Anonimo]: **cada uno** hazía la suya
I, 146.48 [Anonimo]: **cada uno** se conozca,
- 5) in loc. avv. **una vez** 'una volta', 'tempo fa'
I, 29.21 [Lope de Vega]: Partíme **una vez** de ti,
I, 153.71 [Anonimo]: que fué **una vez** en la vida
I, 161.23 [Anonimo]: porque si **una vez** la pica
I, 161.51 [Anonimo]: y **una vez** metido el resto
I, 209.64 [Lope de Vega]: **una vez** le llamé puta,
I, 253.22 [Anonimo]: de **una vez** se señala;
I, 253.29 [Anonimo]: Más de **una vez** el Maestro
I, 279.29 [Liñán de Rianza]: diré **una vez**, diré ciento:
- 6) agg. indef. pl., 'alcuni'
I, 38.6 [Anonimo]: en **unas** letras doradas:
I, 38.66 [Anonimo]: por **unas** mançanas falsas,
I, 57.11 [Anonimo]: **unas** veces mira al pueblo,
I, 59.40 [Liñán de Rianza]: y **unas** plumas por plumaje;
I, 61.3 [Lope de Vega]: cuadrillero de **unas** cañas.
I, 62.42 [Lope de Vega]: **unas** pequeñas mordaças,
I, 62.47 [Lope de Vega]: **unas** yedras sobrepuestas
I, 62.48 [Lope de Vega]: con **unas** tocas doradas,
I, 62.50 [Lope de Vega]: con **unas** nubes bordadas,
I, 65.2 [Salinas y Castro]: **unas** Moras enlazadas
I, 65.22 [Salinas y Castro]: **unos** lazos desenlaza,
I, 67.48 [Liñán de Rianza]: **unas** mordaças Belardo.
I, 67.53 [Liñán de Rianza]: Advirtiendo **unos** cabellos
I, 70.6 [Anonimo]: terciado con unas bandas
I, 70.37 [Anonimo]: **unos** borceguíes negros
I, 70.50 [Anonimo]: con **unas** verdes granadas,
I, 89.51 [Anonimo]: pues **unas** haldas curiosas
I, 90.46 [Luis de Góngora]: sepultado en **unas** natas,
I, 96.22 [Anonimo]: **unas** columnas bordadas,
I, 106.9 [Anonimo]: Los que mirando **unos** ojos
I, 106.13 [Anonimo]: Los que mirando **unos** lazos
I, 106.17 [Anonimo]: Los que adoráis **unas** manos
I, 109.45 [Anonimo]: arrojando **unos** suspiros
I, 119.14 [Anonimo]: **unas** niñas cexijuntas,
I, 121.34 [Anonimo]: viendo en Granada **unas** cañas,
I, 125.19 [Liñán de Rianza]: a que habitase **unos** montes
I, 125.90 [Liñán de Rianza]: fueron **unos** Santandreses,
I, 126.67 [Lope de Vega]: con **unos** ojos hundidos
I, 134.57 [Anonimo]: y **unas** manos que la nieve
I, 141.68 [Anonimo]: **unas** Christianas galeras,
I, 142.3 [Anonimo]: entre **unos** sauces y alisos
I, 166.46 [Anonimo]: con **unas** pintadas brasas,
I, 212.7 [Anonimo]: **unas** ondas a otras ondas,
I, 212.8 [Anonimo]: **unas** aguas a otras aguas,
I, 212.19 [Anonimo]: **unos** miedos a otros miedos,
I, 212.20 [Anonimo]: y **unas** ansias a otras ansias.
- I, 215.9 [Anonimo]: a sombra de **unos** jardines,
I, 216.2 [Anonimo]: las cenizas de **unas** cartas,
I, 226.18 [Anonimo]: con **unos** vivos morados
I, 226.22 [Anonimo]: y de vaca **unos** çapatos,
I, 226.55 [Anonimo]: **unas** garnachas muy justas
I, 228.16 [Mendilla]: que alumbraban **unas** andas.
I, 228.41 [Mendilla]: Vi **unas** letras que dezían
I, 230b.40 [Liñán de Rianza]: con **unos** vivos azules,
I, 232.3 [Anonimo]: para entrar en **unas** fiestas
I, 244.71 [Anonimo]: **unos** versos, que su Aurelio
I, 247.6 [Anonimo]: entre **unos** álamos verdes,
I, 258.27 [Lope de Vega]: **unos** alegres sobrios
I, 260.33 [Anonimo]: **Unas** vezes se entenece,
I, 262.17 [Lope de Vega]: **Unas** granadas partidas
I, 264.47 [Anonimo]: son como **unos** pinos de oro,
I, 271.11 [Liñán de Rianza]: y **unas veces** se arrepiente
I, 276.31 [Liñán de Rianza]: que cubierto entre **unos** pinos
I, 277.66 [Anonimo]: vieron **unas** secas ramas,
I, 278.49 [Liñán de Rianza]: **Unos** recelos traidores,
I, 279.37 [Liñán de Rianza]: de **uno** y otro crecimiento
I, 280.7 [Lope de Vega]: **unas** vezes oro fino,
I, 352.22 [Anonimo]: que **unos** lazos lo atraviesan,
I, 365.1 [Anonimo]: Entre **unos** juncarec secos,
I, 368.64 [Anonimo]: como **unos** corales,
I, 369.18 [Anonimo]: **unos** dos pámpanos locos,
I, 371.37 [Anonimo]: Dióme **unos** anillos
I, 371.38 [Anonimo]: con **unos** corales,
I, 371.41 [Anonimo]: Dióme **unos** corpiños,
I, 371.42 [Anonimo]: con **unos** cristales:
I, 371.60 [Anonimo]: que **unos** pedernales.
I, 374.27 [Lope de Vega]: **unas** cuentas me entregaste,
- 7) agg. num. card., 'uno'
I, 38.33 [Anonimo]: **Uno** dellos quita luego
I, 38.68 [Anonimo]: perdida **una** hora, me traigan;
I, 68.28 [Lope de Vega]: y que la vara derecha
una y mil vezes se doble.
I, 95.48 [Anonimo]: dos Virenos y **una** Olimpia,
I, 132.51 [Anonimo]: porque no es el Sol más de **uno**
I, 136.43 [Anonimo]: Y si fuere más que **uno**,
I, 137.66 [Anonimo]: sino que **uno** solo escojas
I, 164.34 [Anonimo]: **una** cosa os sobra y falta:
I, 166.27 [Anonimo]: y a cada una [**una**] cifra,
I, 225.14 [Lope de Vega]: **una** blanca y dos moradas,
I, 274.16 [Liñán de Rianza]: dos calles y **una** taberna.
I, 367.59 [Lope de Vega]: vestidos de **una** color
I, 368.53 [Anonimo]: que no es sólo **uno**,
- 8) agg. qual., 'unico'
I, 65.51 [Salinas y Castro]: una tan **una** en belleza
I, 83.15 [Anonimo]: sino que son **unas**
todas las mujeres?
I, 83.23 [Anonimo]: y que somos **unas**
todas las mujeres.
I, 83.31 [Anonimo]: y que somos **unas**
todas las mujeres.
I, 83.39 [Anonimo]: y que no son **unas**
todas las mujeres.
I, 83.47 [Anonimo]: que no somos **unas**
todas las mujeres.
- uña**: s. f., 'unghia'
I, 93.87 [Luis de Góngora]: no comer sino **uñas**
I, 119.56 [Anonimo]: me la quitó de las **uñas**.
- urdir**: verbo tr., 'ordire'
I, 55.100 [Anonimo]: terribles marañas **urdes**.
- Urelío**: n. p. pers., 'Urelío'
I, 35.2 [Anonimo]: estaba el misero **Urelío**
I, 36.2 [Anonimo]: **Urelío** pide la mano
I, 36.29 [Anonimo]: mas **Urelío**, que conoce
I, 36.75 [Anonimo]: a **Urelío** manda que siga,
I, 36.77 [Anonimo]: **Urelío** la obedeció,
- Urraca**: n. p. pers., 'Urraca'
I, 202.7 [Anonimo]: la olvidada Infanta **Urraca**

- I, 203.2 [Anonimo]: de su hija Doña **Urraca**
 I, 263.6 [Anonimo]: en Palacio doña **Urraca**,
 I, 263.62 [Anonimo]: diciendo: «Recibe, **Urraca**,

urraca: s. f., ‘gazza’

- I, 89.44 [Anonimo]: toda pintada de **urracas**
 I, 226.52 [Anonimo]: que agora llaman **uraccos**.

usar: verbo intr.

- 1) ‘essere avvezzo’
 I, 12.40 [Anonimo]: que tal conmigo se **use**?»
 I, 62.10 [Lope de Vega]: cosa entre Reyes no ***usada**,
 I, 207.2 [Anonimo]: tan ***usado** está mi pecho
 2) ‘usare’
 I, 14.33 [Lope de Vega]: Hizo la seña que **usaba**,
 I, 23.39 [Luis de Góngora]: y el comitre manda **usar**
 I, 185.2 [Anonimo]: quien **usa tan villanía**»,
 I, 185.78 [Anonimo]: y **usando** de villanía,
 I, 186.50 [Lope de Vega]: tu atrevimiento que **usaste**
 I, 213.82 [Anonimo]: **usa** de su gentileza,
 I, 213.90 [Anonimo]: **usar** de tanta lleneza,
 I, 237.36 [Anonimo]: con el engaño que **usó**.
 I, 242.26 [Anonimo]: **usa** diferentes casos,
 I, 248.20 [Anonimo]: para **usar** homes pequeña.
 I, 266.38 [Anonimo]: y porque sus traças **use**
 I, 367.40 [Lope de Vega]: «Más crueldad **usó** Daraxa.»

uso: s. m.

- 1) in loc. avv. **al uso** ‘alla moda’
 I, 13.19 [Lope de Vega]: marlota de raso **al uso**
 I, 89.56 [Anonimo]: que vino **al uso** de Italia.
 I, 102.15 [Anonimo]: la tez a **uso** de Corte
 I, 102.16 [Anonimo]: y el mal a **uso** de Francia,
 I, 117.49 [Anonimo]: Oid, amantes **al uso**,
 I, 206.89 [Anonimo]: no en puteriones **al uso**
 I, 264.35 [Anonimo]: cubilete estrecho a lo **uso**
 I, 371.23 [Anonimo]: **al uso** moderno
 2) ‘uso’, ‘abitudine’
 I, 40.56 [Anonimo]: nueva ley y otro **uso** nuevo;
 I, 362.24 [Lope de Vega]: que son contrarias al **uso**
 3) ‘utilizzo’
 I, 240.5 [Anonimo]: que sin **uso** de razón,

usura: s. f., ‘usura’

- I, 233.30 [Anonimo]: trueco, logro, **usura** y cambio,

usurpar: verbo tr., ‘usurpare’

- I, 14.12 [Lope de Vega]: que **usurparon** esta tierra.
 I, 113.26 [Anonimo]: que **usurpo** tu alma y bienes,
 I, 136.71 [Anonimo]: sus ***usurpadas** divisas
 I, 140.14 [Anonimo]: por lo mío os **he usurpado**,
 I, 146.21 [Anonimo]: **usurpando** el justo premio
 I, 206.59 [Anonimo]: **usurpan** nombres ajenos,
 I, 227.5 [Anonimo]: que viene a **usurpar** el Reino
 I, 235.46 [Anonimo]: de quien las tiene ***usurpadas**.
 I, 241.29 [Anonimo]: En el ***usurpado** escudo
 I, 266.40 [Anonimo]: y el amor el mando **usurpe**.

uva: s. f., ‘uva’

- I, 119.38 [Anonimo]: alon que pinta la **uva**,